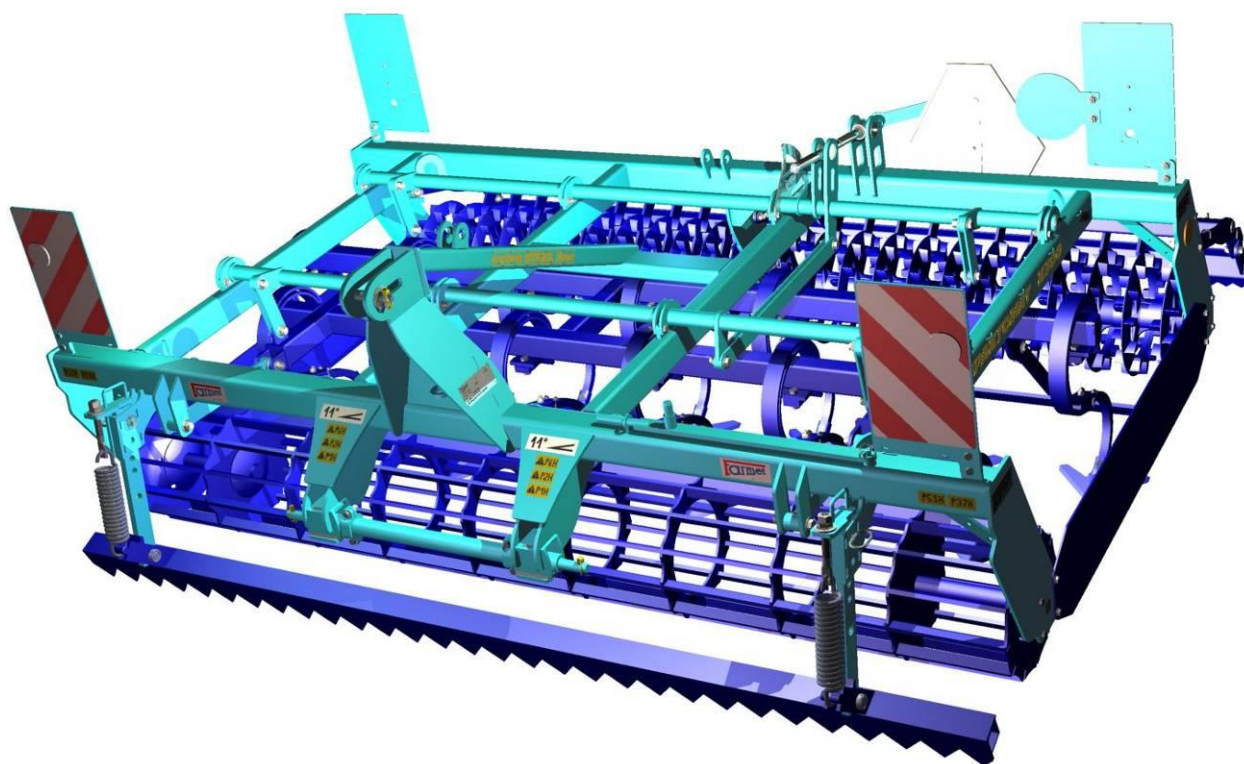


# **INSTRUKCJA UŻYWANIA**

## **KOMPAKTOMAT ZAWIESZANY**

### **K250N | K300N**



Wydanie: 12 | ważny od: 1. 1. 2019

Szanowny kliencie,

zawieszane **KOMPAKTOMATY** to wysokiej jakości produkty firmy Farmet a.s. Česká Skalice.




Zalety Twojej maszyny możesz w pełni wykorzystać po dokładnym przestudiowaniu niniejszej instrukcji używania.

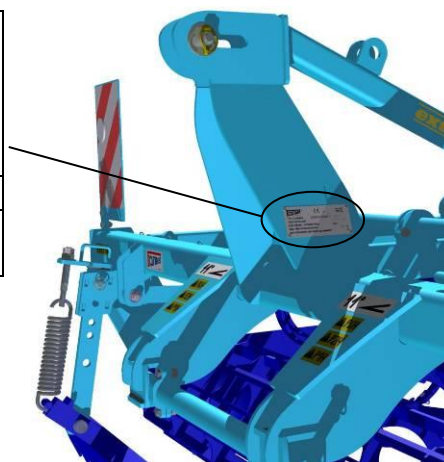
Numer seryjny maszyny jest wybitny na tabliczce znamionowej maszyny i zapisany w instrukcji używania. Numer seryjny maszyny należy podawać zawsze podczas zamawiania części zamiennych potrzebnych do ewentualnej naprawy. Tabliczka znamionowa znajduje się na bocznej stronie ramy.

Części zamiennych maszyny należy używać tylko według **Katalogu części zamiennych** oficjalnie wydanym przez producenta firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

### Zastosowanie maszyny

Kompaktomat przeznaczony jest do przygotowania gleby przed siewem, jako następująca operacja po orce lub podorywce. Dzięki tej maszynie pole posiada doskonale przygotowane łoże siewne. Maszyna jest przeznaczona do traktorów z mocą **55-75 kW**. Optymalna prędkość uprawy gleby to **10-12 km/godz.**

			Farmet a.s. Jiřinková 276 Česká Skalice
TYP/WARIANT	KOMPAKTOMAT K 300 N		
NUMER ZATWIERDZENIA	N-677-03-05		
ROK PRODUKCJI/NUMER SERYJNY			
MAX. DOPUSZCZALNA WAGA	1510	kg	
MAX. DOPUSZCZALNA WAGA NA OSI	-	kg	



### Specyfikacja maszyny KOMPACTOMAT

Maszyna standardowo składa się z następujących elementów:

- zaczep trzypunktowy do połączenia z zaczepem trzypunktowym ciągnika
- ramy nośne maszyny
- maszyna jest standardowo wyposażona w przednie i tylne osłony ochronne z ukośnymi czerwono-białymi pasami i elementami odblaskowymi, następnie posiada tabelę odblaskową tylnego oznaczenia pojazdu według EKG nr 69.

PARAMETRY		K 250 N	K 300 N
Szerokość robocza + podczas transportu (mm)		2580	3000
Głębokość robocza (mm)		0 – 100	
Liczba elementów roboczych <b>GĘSIOSTOPKI /DŁUTA</b> (szt.)		11 / 26	13 / 30
Wydajność powierzchniowa (ha/godz.)		2 - 3	2,2 – 3,2
Ciągnik (kW)		55 - 65	60 – 75
Prędkość robocza (km/godz.)		10-12	
Max.prędkość transportowa (km/godz.)		20	
Max.stok (°)		11	
Całkowita długość maszyny (mm)		2560	
Waga maszyny (kg)		1155	1510
TBZ traktora	Podziałka dolnych przyczepnych przegubów (mierzone na osiach przegubów)	870+/- 1,5 mm	
	∅ otwory dolnych przyczepnych przegubów dla nośnych czopów maszyny	∅29 mm	
	∅ otwory górnego przegubu zawieszenia czopu nośnego maszyny	∅26 mm	

- SPIS TREŚCI	str. 3
- PARAMETRY KRAŃCOWE	str. 4
BEZPIECZEŃSTWO	str. 4
- A. OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA	str. 4
POMOCE OCHRONNE	str. 5
- B. PRZEWÓZ MASZYNY ŚRODKAMI TRANSPORTU	str. 5
- C. MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZĄDZENIEM DŹWIGOWYM	str. 5
- D. TABELKI BEZPIECZEŃSTWA	str. 6-7
- 1. OPIS MASZYNY	str. 8
1.1 ROBOCZE CZĘŚCI MASZYNY	str. 8-11
- 2. MONTAŻ MASZYNY U KLIENTA	str. 11
- 3. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	str. 11
3.1 AGREGACJA Z TRAKTOREM	str. 12
- 4. PRZEWÓZ MASZYNY PO KOMUNIKACIACH LĄDOWYCH	str. 13
- 5. USTAWIENIE ORGANÓW ROBOCZYCH MASZYNY	str. 14
5.1 USTAWIENIE ODPRĘŻONEJ PRZEDNIEJ WŁÓKI	str. 14
5.2 USTAWIENIE GŁĘBOKOŚCI SEKCJI REDLICOWEJ	str. 15
5.3 USTAWIENIE WYSOKOŚCI WŁÓKI ZA REDLICAMI	str. 16
- 6. KONSERWACJA I NAPRAWA MASZYNY	str. 17
6.1 PLAN SMAROWANIA MASZYNY	str. 17
6.2 WYMIANA ZUŻYTYCH REDLICZEK	str. 18
- 7. NADSTANDARDOWE WYPOSAŻENIE MASZYNY	str. 19
7.1 HYDROWŁÓKI	str. 19
7.2 HYDROGŁĘBOKOŚĆ	str. 19
7.3 SPULCHNIACZ ŚLADÓW CIĄGNIKA	str. 19
- 8. LIKWIDACJA MASZYNY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI	str. 20
- 9. USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI	str. 20
- DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	str. 21

## PARAMETRY KRAŃCOWE MASZyny

- <sup>(x)</sup> Maszyna przeznaczona jest do przygotowywania gleby po orce lub podorywce, głębokość robocza od 0 mm do 100 mm podczas uprawy ziemi w rolnictwie. Inny rodzaj zastosowania przekraczający określony cel jest uważany za n zakazany.
- <sup>(x)</sup> Obsługę maszyny wykonuje tylko jedna osoba - traktorzysta.
- <sup>(x)</sup> Obsługa maszyny nie może używać maszyny w inny sposób, zwłaszcza:
  - <sup>(x)</sup> przewożenie osób i zwierząt na konstrukcji maszyny,
  - <sup>(x)</sup> przewożenie brzemion na konstrukcji maszyny,
  - <sup>(x)</sup> agregacja maszyny z innym urządzeniem ciągnącym niż jest przedstawione w rozdziale „3.1./str.12“.

## BEZPIECZEŃSTWO



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na bezpośrednio groźną niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.







Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na sytuację, która może zakończyć się mniejszym lub średnim urazem. Zwraca również uwagę na niebezpieczne działania, które mogłyby prowadzić do powstania zranienia.

## A. OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA

- A.1** <sup>(x)</sup> Maszyna jest wyprodukowana zgodnie z stanem techniki i przepisami bezpieczeństwa. Przez to przy stosowaniu może powstać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika lub osób trzecich, uszkodzenia maszyny lub powstania innego rodzaju uszkodzeń.
- A.2** <sup>(xx)</sup> Maszynę można używać tylko w niezawodnym technicznie stanie, zgodnie z jej przeznaczeniem, ze świadomością o potencjalnych zagrożeniach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa instrukcji używania! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z parametrami granicznymi maszyny oraz zaleceniami dotyczącymi użytkowania maszyny (rozdział A i 5). Ryzyko ponosi użytkownik.  
Natychmiast usuwać usterki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- A.3** <sup>(7)</sup> Obsługę maszyny może wykonywać osoba powierzona eksploatatorem pod takimi warunkami:
- <sup>(8)</sup> musi posiadać ważne prawo jazdy odpowiedniej kategorii,
  - <sup>(9)</sup> musi być zapoznana z przepisami bezpieczeństwa pracy z maszyną i musi praktycznie opanować obsługę maszyny,
  - <sup>(10)</sup> maszynę nie może obsługiwać osoba(y) nieletnia(e),
  - <sup>(11)</sup> musi znać znaczenie znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie. Respektowanie tych znaków jest ważne z uwagi na bezpieczną i niezawodną eksploatację maszyny.
- A.4** <sup>(12)</sup> Konserwację i naprawy serwisowe może wykonywać tylko osoba:
- <sup>(13)</sup> powierzona przez eksploatatora,
  - <sup>(14)</sup> posiadająca wykształcenie mechaniczne i znająca się na naprawach podobnych urządzeń maszynowych,
  - <sup>(15)</sup> wykazująca znajomość przepisów bezpieczeństwa pracy z maszyną,
  - <sup>(16)</sup> przy naprawie maszyny przyłączonej za traktorem musi posiadać prawo jazdy odpowiedniej kategorii.
- A.5** <sup>(17)</sup> Obsługa maszyny musi w trakcie pracy z maszyną i w trakcie transportu maszyny zapewnić bezpieczeństwo innych osób.

- A.6** <sup>(18)</sup> Podczas pracy maszyny na polu lub przy transporcie operator musi obsługiwać maszynę z kabiny traktora.
-  **A.7** <sup>(19)</sup> Obsługa może wchodzić na konstrukcję maszyny tylko wtedy, kiedy maszyna jest w bezruchu i przy jej zablokowaniu przeciw ruchu i tylko z następujących powodów:
- <sup>(20)</sup> ustawienie części roboczych maszyny,
  - <sup>(21)</sup> naprawa i konserwacja maszyny.
-  **A.8** <sup>(xxx)</sup> Podczas wchodzenia na maszynę nie należy stawać na opony wałów lub innych obracających się części. Mogą się otoczyć i może to być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
-  **A.9** <sup>(22)</sup> Jakikolwiek zmiany ewent. przeróbki na maszynie mogą być wykonane tylko z pisemną zgodą producenta. Za ewentualne szkody powstałe w wyniku niedostosowania się do tej zasady producent nie ponosi odpowiedzialności. Maszyna musi być wyposażona w odpowiednie akcesoria, wraz z oznaczeniem bezpieczeństwa. Wszystkie znaki ostrzegające i znaki bezpieczeństwa muszą być cały czas czytelne i na swoich miejscach. W przypadku uszkodzenia lub straty muszą być te znaki natychmiast odnowione.
- A.10** <sup>(23)</sup> Przy pracy z maszyną obsługa musi mieć kiedykolwiek do dyspozycji Instrukcję używania z zasadami bezpieczeństwa pracy.
-  **A.11** <sup>(24)</sup> Obsługa nie może przy używaniu maszyny konsumować: alkohol, leki, środki halucynogenne, które obniżają zdolność koncentracji i koordynacji. Jeżeli obsługa musi używać leki przepisanych przez lekarza lub używa leki w wolnej sprzedaży, musi być informowana przez lekarza, czy w takich okolicznościach jest zdolna odpowiedzialnie i bezpiecznie obsługiwać maszynę.


## **POMOCE OCHRONNE**

 Do eksploatacji i konserwacji potrzeba:



- obcisłe ubranie
- rękawice ochronne i okulary do ochrony przeciw kurzowi i ochrony przed ostrymi częściami maszyny



## **B. PRZEWÓZ MASZYNY ŚRODKAMI TRANSPORTU**

- B.1** <sup>(1)</sup> Środki transportu przeznaczone do transportu maszyny muszą posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą przewożonej maszyny. Całkowita waga maszyny znajduje się na tabliczce informacyjnej.
- B.2** <sup>(2)</sup> Rozmiary transportowanej maszyny wraz z środkiem transportu muszą spełniać aktualne przepisy dotyczące przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa).
-  **B.3** <sup>(3)</sup> Przewożona maszyny musi być umocowana do środka transportu zawsze tak, aby nie mogło dojść do jej samowolnego uwolnienia.
- B.4** <sup>(4)</sup> Przewoźnik odpowiada za szkody wyrządzone przez uwolnienie maszyny, niepoprawnie lub niedostatecznie umocowane maszyny do środka transportu.

## **C. MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZĄDZENIEM DŹWIGOWYM**

- C.1** <sup>(1)</sup> Urządzenie dźwigowe przeznaczone do manipulacji z maszyną musi posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą manipulowanej maszyny.
-  **C.2** <sup>(2)</sup> Umocowanie maszyny w celu manipulacji może być wykonane tylko na miejscach do tego przeznaczonych i oznaczonych tabliczkami samo klejącymi przedstawiającymi „tańcuszek”. 

- C.3 <sup>(3)</sup> Maszynę należy mocować (zawieszać) w miejscach do tego przeznaczonych, zakazane jest poruszanie się w przestrzeni możliwej manipulacji maszyny.

## D. ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA

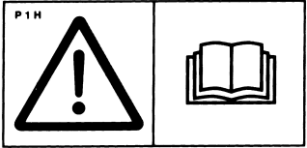
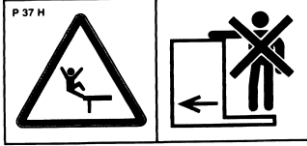

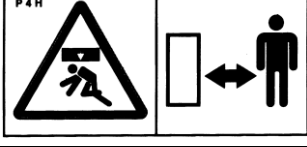
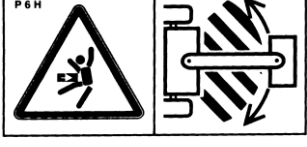
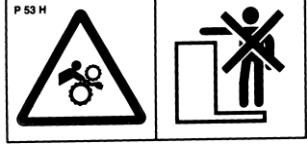
Ostrzegawcze tabelki bezpieczeństwa służą do ochrony obsługi.

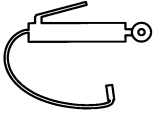
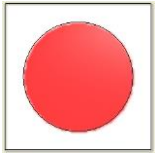

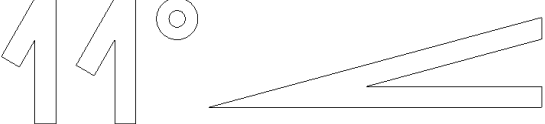

Ogólnie obowiązują:

- A) Przestrzegaj ostrzegawczych tabelki bezpieczeństwa.  
B) Wszystkie środki bezpieczeństwa obowiązują również pozostałych użytkowników.  
C) Przy uszkodzeniu lub zniszczeniu wyżej przedstawionych "TABELEK BEZPIECZEŃSTWA" umieszczonych maszynie, OBSŁUGA POWINNA TABELKI WYMIENIĆ NA NOWE!!!

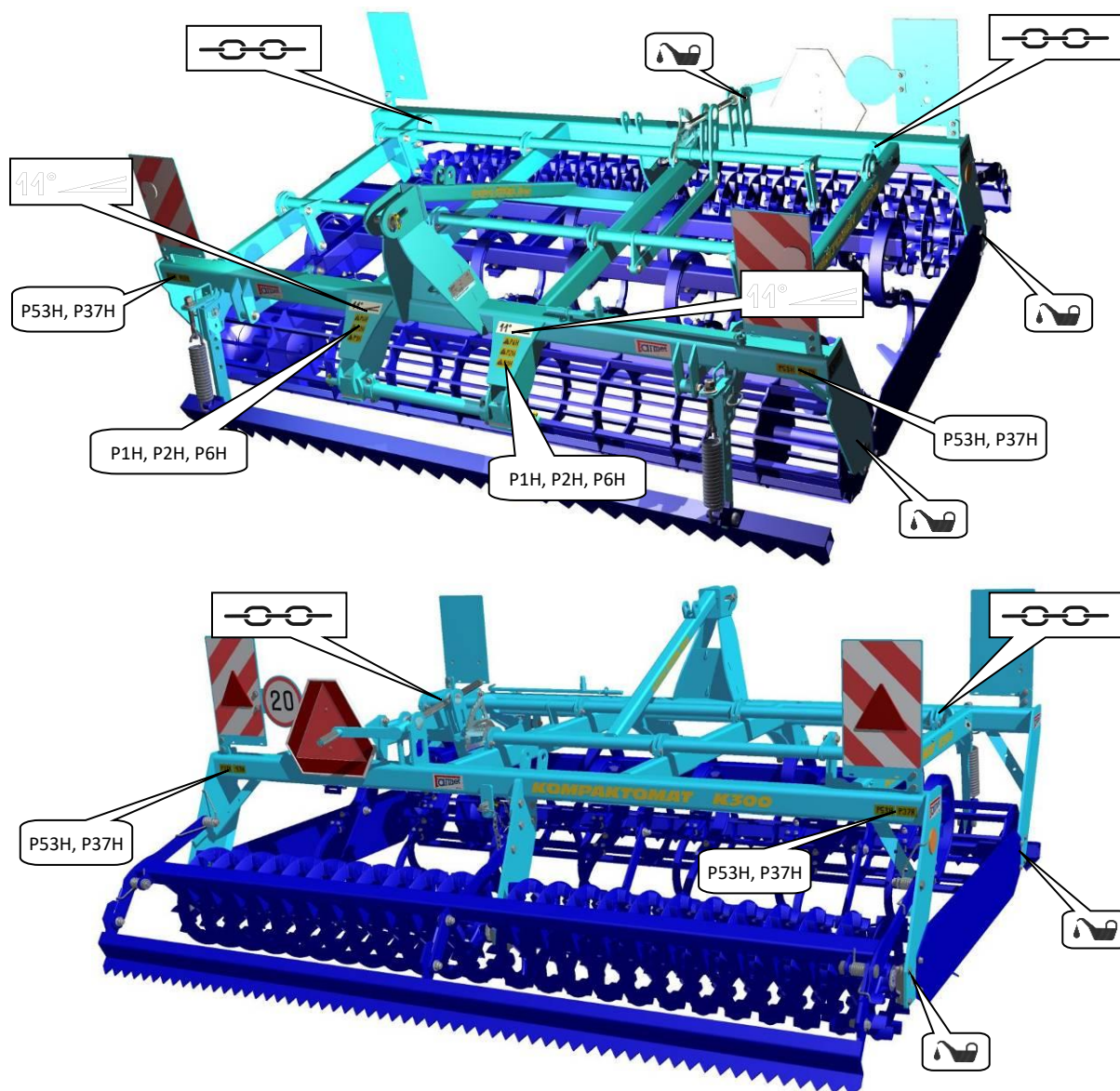
Pozycja, wygląd i dokładne znaczenie roboczych tabelki bezpieczeństwa na maszynie są określone w następujących tabelkach (tab.1/str.6-7) i na rysunku (rys.1/str.7).

tab. 1 – samoklejące tabelki bezpieczeństwa umieszczone na maszynie

RYSUNEK	OZNACZENIE	TEKST
	<b>P 1 H</b>	Przed manipulacją z maszyną starannie przeczytaj instrukcję używania. W trakcie obsługi przestrzegaj instrukcji i przepisów bezpieczeństwa dotyczących eksploatacji maszyny.
	<b>P 37 H</b>	Jazda i przeprawa na konstrukcji maszyny jest surowo zakazana.
	<b>P 2 H</b>	Przy przyłączaniu lub odłączaniu nie wstępuj między traktor i maszynę, również do tej przestrzeni nie wstępuj, jeżeli traktor i maszyna nie są w bez ruchu i nie jest wyłączony silnik.
	<b>P 4 H</b>	Pozostań poza zasięgiem podniesionej maszyny, jeśli nie stoi na ziemi i nie grozi jej upadnięcie.
	<b>P 6 H</b>	Stój dalej od ciągnika, maszyn rolniczych, ciągników, gdy silnik jest uruchomiony.
	<b>P 53 H</b>	Nie przybliżaj się do części rotacyjnych maszyny, jeżeli się obracają.

 100ha			<p>Oznakowanie punktów smarowania na maszynie.</p>
			<p>Oznakowanie nachylenia stoku</p>
			<p>Oznaczanie miejsc do bezpiecznego zawieszenia maszyny urządzeniem do podnoszenia.</p>

rys.1 – miejsce samoklejących tabletek bezpieczeństwa na maszynie

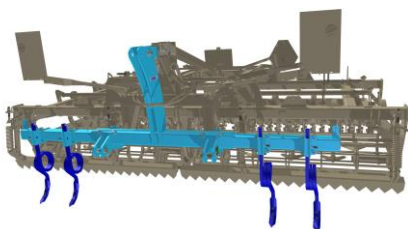


## 1. OPIS MASZINY

Rozwiązanie konstrukcyjne maszyny - zawieszana na tylnym trzy punktowym zaczepie ciągnika. Podstawowe wykonanie maszyny składa się z ramy nośnej z trzypunktowym zaczepem kategorii 2, i części roboczych maszyny.

### 1.1 ROBOCZE CZĘŚCI MASZINY

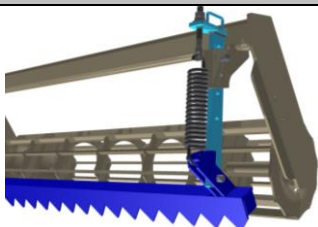
**SPULCHNIACZE KÓŁ Z REDLICĄ DŁUTOWĄ** – uwaga, nie jest w wyposażeniu standardowym maszyny



**CC**

*Automatycznie uruchamiany spulchniacz kół z redlicą strzałkową. Nadaje się do wszystkich rodzajów gleb. Możliwość mechanicznego ustawienia głębokości nawet do 80 mm. Możliwość ustawienia pozycji precyzyjnie za kołami traktora do szerokości 4000 mm. Istnieje możliwość zmiany liczby spulchniaczy od 1 szt. do 4 sztuk za koło. Zaprojektowany jako element pośredni między ciągnikiem a Kompaktomatem. Uwaga! Zastosowanie spulchniaczy oddala środek ciężkości zestawu od ciągnika!*

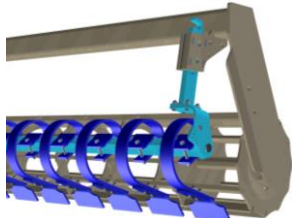
### PRZEDNIA WŁÓKA



**FL – przednia stała zębata włóka**

Element wyposażenia STANDARDOWEJ WERSJI MASZINY.

*Automatycznie uruchamiana włóka w profilu zębatym. Masywna konstrukcja do precyzyjnego wyrównania dużej brzozy.*



**FB – przednia włóka z elastycznych segmentów**

*Automatycznie uruchamiana włóka z samodzielnych elastycznych segmentów. Lepsze rozdrabnianie grud.*

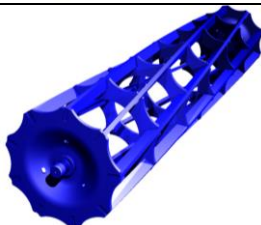
### PRZEDNIE WAŁY UPRAWOWE



**BR - wał listwowy - Ø40 cm - 60 kg/m**

Element wyposażenia STANDARDOWEJ WERSJI MASZINY, jako wał przedni.

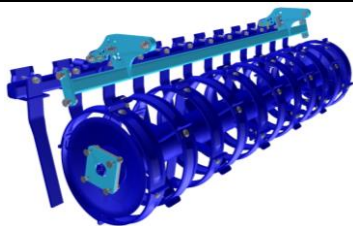
*Wysoka jakość rozdrabniania grud. Niezbyt dobrze nadaje się do wilgotnych warunków.*



**SB - spiralny wał listwowy - Ø40 cm - 60 kg/m**

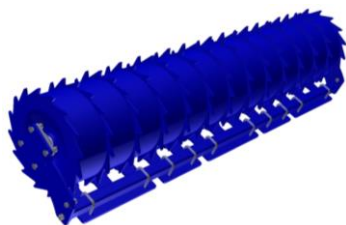
*Wysoka jakość rozdrabniania grud. Odpowiedni do wilgotnych warunków.*





**RR - wał ring Ø40 cm - 115 kg/m**

Wysokiej jakości praca we wszystkich rodzajach gleby, dobre prowadzenie pod względem głębokości, odpowiedni również do wilgotnych gleb.



**SR - wał segmentowy Ø40 cm - 115 kg/m**

Doskonała praca na średnich i ciężkich glebach twardych, dobrze kruszy i rozdrabnia grudy, dobre prowadzenie w głębokości. Nie nadaje się do gleb bardzo piaszczystych i pyłowych.

## SEKCJA REDLICOWA



**Seksja AL**

**Element wyposażenia STANDARDOWEJ WERSJI MASZYNY.**

Seksja redlicowa wyposażona jest w redlice strzałkowe o szerokości 25 cm w dwóch rzędach. Każda redlica zabezpieczona jest sprężyną piórową. Ta seksja redlicowa jest odpowiednia do lekkich warunków glebowych bez resztek roślinnych. Za redlicami znajduje się listwa wyrównująca.



**Seksja CF**

Seksja redlicowa wyposażona jest w wąskie dłuta o szerokości 7 cm w czterech rzędach. Ta seksja redlicowa jest odpowiednia do uprawy gleby na wiosnę, gdy niewskazane jest wydobywanie na powierzchnię mokrej ziemi, lub do ciężkich gleb. Za redlicami znajduje się listwa wyrównująca.



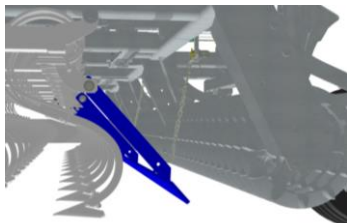
**Seksja AP**

Uniwersalna seksja redlicowa wyposażona jest w redlice strzałkowe o szerokości 25 cm w dwóch rzędach. Redlice są zamontowane na słupkach o geometrii polepszającej przechodzenie resztek roślinnych. Dlatego ta seksja redlicowa jest odpowiednia dla gruntów z większą ilością występowania rozdrobnionych resztek roślinnych oraz do ciężkich gleb. Za redlicami znajduje się listwa wyrównująca.

	AL	CF	AP
Liczba rzędów redlic (szt.) / Rozstaw rzędów (mm)	2 / 400	4 / 240	2 / 490
Włóka za redlicami	●●●●	●●●●	●●●●
Uprawa na całej powierzchni	●●●●	●●●○	●●●●
Przydatność do lekkich gleb	●●●●	●●●●	●●●●
Przydatność do średnich gleb	●●●○	●●●○	●●●●
Przydatność do ciężkich gleb	●●●○	●●●○	●●●●
Przydatność do kamienistych gleb	●●●○	●●●○	●●●●
Przydatność do mokrych gleb	●●○○	●●●●	●●○○
Odporność na zapychanie	●●○○	●●●○	●●○○

● – MAKS. / ○ - MIN.

## WŁÓKA ZA REDLICAMI

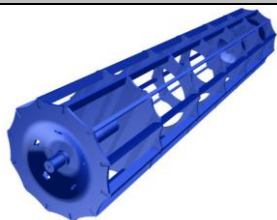


### WŁÓKA WYRÓWNUJĄCA ZA REDLICAMI

Element wyposażenia STANDARDOWEJ WERSJI MASZYNY.

Włóka jest stosowana za sekcjami gęsiostópek i redlic dławowych, tzn. A-sekcji, B-sekcji, C-sekcji. Włóka służy do wyrównywania spulchnionej gleby przed wałem tylnym.

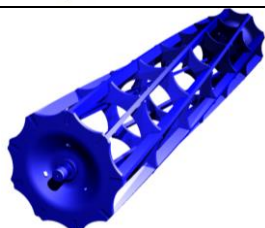
## TYLNE WAŁY UPRAWOWE



### BR - wał listwowy - Ø40 cm - 60 kg/m

Element wyposażenia STANDARDOWEJ WERSJI MASZYNY, jako wał przedni.

Wysoka jakość rozdrabniania grud. Niezbyt dobrze nadaje się do wilgotnych warunków.



### SB - spiralny wał listwowy - Ø40 cm - 60 kg/m

Wysoka jakość rozdrabniania grud. Odpowiedni do wilgotnych warunków.



### CR - wał crosskill - Ø40 cm - 170 kg/m

Element wyposażenia STANDARDOWEJ WERSJI MASZYNY.

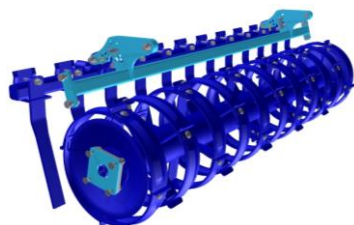
Doskonała praca w lekkich, średnich i ciężkich glebach, wysokiej jakości zagęszczanie i rozdrabnianie grud.



### DCR – dwurzędowy wał crosskill - Ø40 cm / Ø40 cm - 175 kg/m

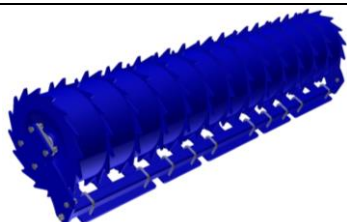
Doskonała praca w lekkich, średnich i ciężkich glebach, wysokiej jakości zagęszczanie i rozdrabnianie grud.

Uwaga! Zastosowanie tego typu wałów tylnych oddala środek ciężkości zestawu od ciągnika!



### RR - wał ring Ø40 cm - 115 kg/m

Wysokiej jakości praca we wszystkich rodzajach gleby, dobre prowadzenie pod względem głębokości, odpowiedni również do wilgotnych gleb.



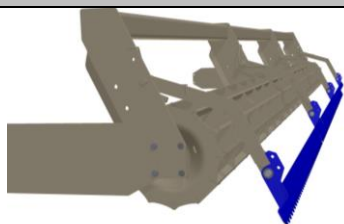
### SR - wał segmentowy Ø40 cm - 115 kg/m

Doskonała praca na średnich i ciężkich glebach twardych, dobrze kruszy i rozdrabnia grudy, dobre prowadzenie w głębokości. Nie nadaje się do gleb bardzo piaszczystych i pyłowych.

	BR	SB	CR	DCR	RR	SR
Rozdrabnianie	●●●○	●●●○	●●●●	●●●●	●●○○	●●○○
Ubijanie	●●●○	●●●○	●●●●	●●●●	●●●●	●●●○
Głębokie prowadzenie	●●●●	●●●●	●○○○	●●○○	●●●●	●●●●
Odporność na zapychanie	●●○○	●●○○	●●○○	●●●●	●●●●	●●○○
Przydatność do kamienistych gleb	●●●○	●●●○	●●○○	●○○○	●●○○	●●○○
Przydatność do mokrych gleb	●○○○	●●○○	●●○○	●●○○	●●●●	●●○○
Gleby ciężkie	●●○○	●●○○	●●○○	●●○○	●●○○	●●○○
Gleby średnie	●●○○	●●○○	●●●●	●●●●	●●○○	●●○○
Gleby lekkie	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●○○	●●○○

● – MAKS. / ○ - MIN.

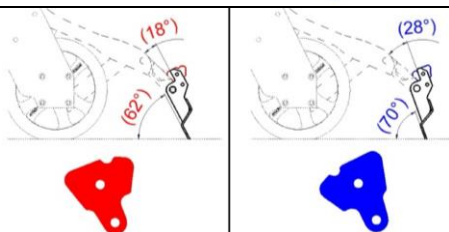
## OPERACJE FINALNE



### TYLNA WŁÓKA WYKAŃCZAJĄCA

Element wyposażenia STANDARDOWEJ WERSJI MASZINY.

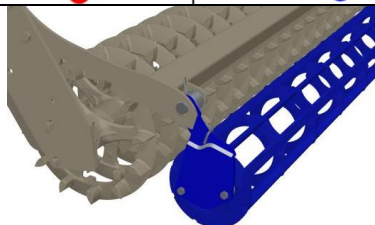
Włóka za tylnym wałem zapewnia wyrównanie i równomierne rozmieszczenie spulchnionej gleby.



### Ograniczniki listwy

Element wyposażenia STANDARDOWEJ WERSJI MASZINY.

-ograniczniki obrotowe do bardziej agresywnego ustawienia tylnej listwy.



### Wał tylny finalny (śr. 220 mm)

- aktywne rozkruszenie pozostałych grud po wału tylnym. Może być stosowany za wszystkimi typami wałów tylnych.

## 2. MONTAŻ MASZINY U KLIENTA



- Montaż maszyny musi eksploatacator wykonywać według instrukcji producenta, najlepiej współpracując z fachowym technikiem serwisu określonym przez producenta.
- Po ukończeniu montażu maszyny eksploatacator musi wykonać próbę działania wszystkich montowanych części.
- Eksploatacator musi zapewnić, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia dźwigowego przy jej montażu była w zgodzie z rozdziałem „C”.

## 3. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI



- Wcześniej niż maszynę przejmiesz, wypróbuj i skontroluj, czy podczas przewozu nie doszło do uszkodzenia i czy były dostarczone wszystkie części znajdujące się w dowodzie dostawy.
- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji uważnie przeczytaj instrukcję używania.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z elementami sterującymi i całkowitym działaniem.
- W trakcie pracy z maszyną przestrzegaj nie tylko zasad tej instrukcji, ale i ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, przeciwpożarowych i transportowych środków bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.

- Operator musi, przed każdym użyciem (wprowadzeniem do eksploatacji), maszynę sprawdzić pod względem kompletności, bezpieczeństwa, higieny, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa ruchu i ochrony środowiska.
- **MASZYNA WYKAZUJĄCA OBJAWY USZKODZENIA NIE MOŻE BYĆ ODDANA DO UŻYTKU.**
- Agregację maszyny z traktorem wykonuj na równej i twardej powierzchni.
- Przy pracy na stokach przestrzegaj najmniejszej dostępności stoku **TRAKTOR-MASZYNA.**
- Przed włączeniem silnika traktora skontroluj, czy w przestrzeni roboczej kompletu nie znajduje się żadne zwierzę czy osoba i naciśnij ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
- Operator jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane przez działanie ciągnika i podłączonej maszyny.
- Operator jest zobowiązany do przestrzegania przepisów technicznych i zasad bezpieczeństwa przedstawionych przez producenta.
- Obsługa przy zawracaniu na uwości pola powinna organy robocze maszyny wyciągnąć z ziemi.
- Obsługa przy pracy z maszyną jest zobowiązana do przestrzegania głębokości i szybkości pracy, określonych w instrukcji używania.
- Obsługa powinna, przed wyjściem z kabiny traktora, opuścić maszynę na ziemię i zabezpieczyć zestaw przed ruchem.

### 3.1 AGREGACJA Z TRAKTOREM

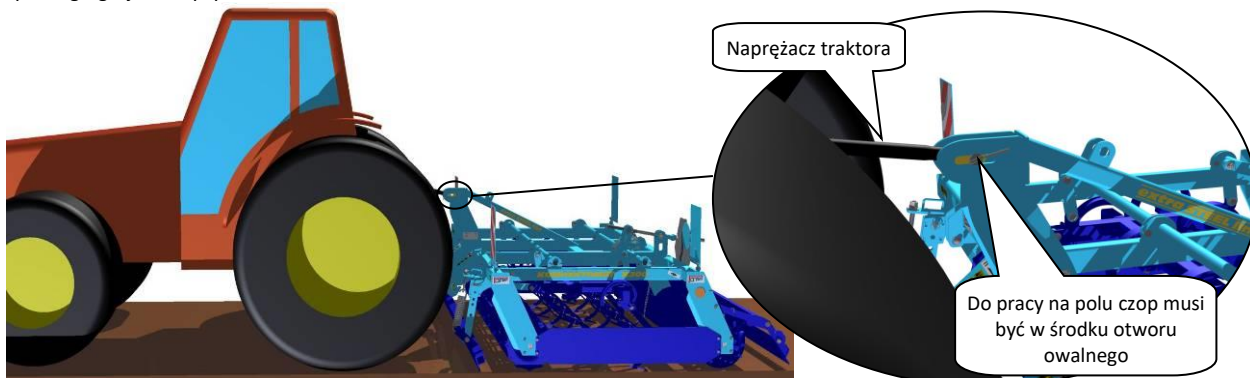


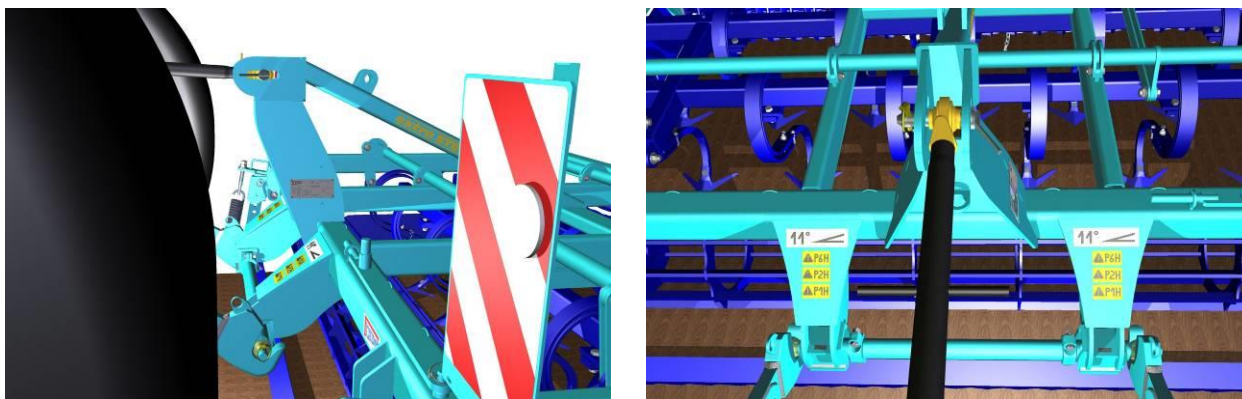
- Agregowanie należy zawsze wykonywać na płaskiej i utwardzonych powierzchni.
- Obsługa maszyny musi przestrzegać wszystkich ogólnie ważnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, środków przeciwpożarowych i ochrony środowiska naturalnego.
- Obsługa może przyłączyć maszynę wyłącznie do traktora, który jest wyposażony w tylny trzypunktowy zaczep i posiada nieuszkodzony zestaw hydrauliczny.



- Obsługa musi przed przystąpieniem do agregacji ciągnika i maszyny, zwłaszcza w ciągnikach niewyposażonych w szybkozłącze, zabezpieczyć maszynę przed ruchem. Zwłaszcza w ciągnikach niewyposażonych w szybkozłącze, obsługa musi do agregacji maszyny i ciągnika zapewnić współpracę z inną przeszkoloną osobą. Ta osoba podczas ruchu ciągnika w kierunku maszyny nie może poruszać się w okolicy zaczepu. Do przestrzeni tylnego zaczepu ciągnika, może ta osoba wejść, gdy ciągnik jest zabezpieczony przed ruchem. Obsługa ciągnika wyposażonego w szybkozłącze, może agregację wykonywać sama z miejsca kierowcy ciągnika.
- Po agregacji maszyny z ciągnikiem konieczne jest dostosowanie długości naprężacza zaczepu ciągnika. Urządzenie musi być na wałach roboczych. Do pracy na polu, należy ustawić długość naprężacza tak, aby czop był w połowie owalnego otworu (rys.2). Tak ustawiony naprężacz ciągnika zapewni sprawne bezproblemowe działanie maszyny i umożliwi kopiowanie terenu. Przy krótkim lub długim ustawieniu długości naprężacza ciągnika dojdzie podczas pracy na polu do przeciążenia cylindrów maszyny. Prowadzi to do ich uszkodzenia, równocześnie maszyna nie będzie w pełni kopiować teren.

rys.2- agregacja maszyny i traktora





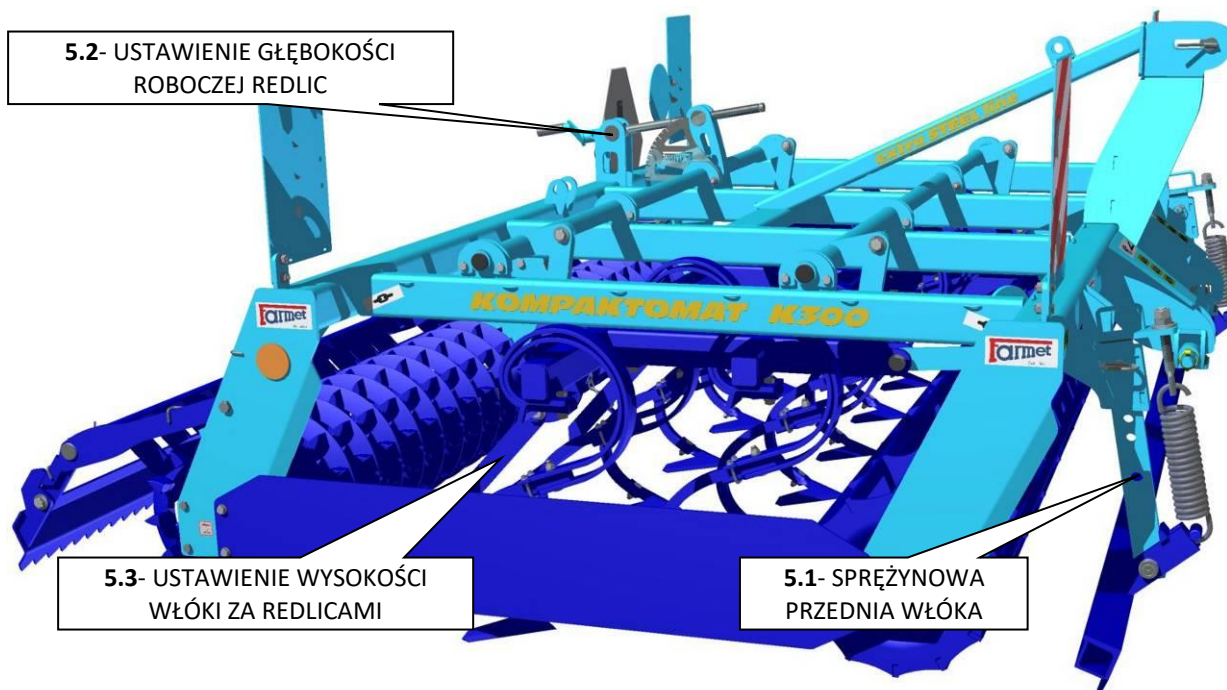
#### 4. TRANSPORT MASZyny PO KOMUNIKACJI LĄDOWEJ

- Obsługa jest zobowiązana podczas transportu przestrzegać danej prędkości transportowej i najniższej danej pochyłości całego zestawu.
- Operator zobowiązany jest podczas transportu drogowego, biorąc pod uwagę wielkość środków transportu, zachować szczególną ostrożność.
- Obsługa podczas przewozu po drogach powinna wyposażyć maszynę w działający zestaw świateł, a także jest zobowiązana do wprowadzenia do działania (zaświecić). Jeżeli konstrukcja ciągnika na to pozwala, obsługa zobowiązana jest umieścić na najwyższy punkt zestawu, działające pomarańczowe światło i należy je zaświecić. Ponadto, urządzenie musi być wyposażone w nienaruszony wskaźnik najwyższej dopuszczalnej prędkości, kontury maszyny (czerwono białe pasy), odbłask i tablice odbłaskowe tylnego oznaczenia pojazdów zgodnie z EKG nr 69.
- Obsługa może użyć maszynę do transportu na międzynarodowych drogach pierwszej klasy tylko w ważnych przypadkach i tylko w kierunku poprzecznym.
- Obsługa nie może transportować maszyny podczas ograniczonej widoczności na drogach.
- Po podłączeniu maszyny do ciągnika, obsługa musi ze względu na zmiany obciążenia osi, przestrzegać obowiązujących przepisów na drogach (ustawy, dekrety). Właściwości jezdne zestawu są również zróżnicowane w zależności od rodzaju terenu, jazdę należy dostosować do tych warunków.
- Operator zobowiązany jest do przedłożenia, w razie potrzeby, na podstawie obowiązujących przepisów w transporcie drogowym (dekrety, ustawy), kartę techniczną maszyny (tylko w Republice Czeskiej).
- Obsługa jest przy przewozie po drogach powinna przestrzegać znaków drogowych i kierować się obowiązującymi przepisami, dotyczącymi komunikacji na drogach.
- Operator jest zobowiązany podczas cofania z maszyną zapewnić dostateczne pole widzenia ze swojego miejsca w kabinie kierowcy ciągnika. W przypadku braku dostatecznego pola widzenia operator ma obowiązek powiadomić właściwe osoby.

rys.3-pozycja transportowa maszyny



## 5. USTAWIENIE ORGANÓW ROBOCZYCH MASZYNY



### 5.1 USTAWIENIE ODPRĘŻONEJ WŁÓKI PRZEDNIEJ

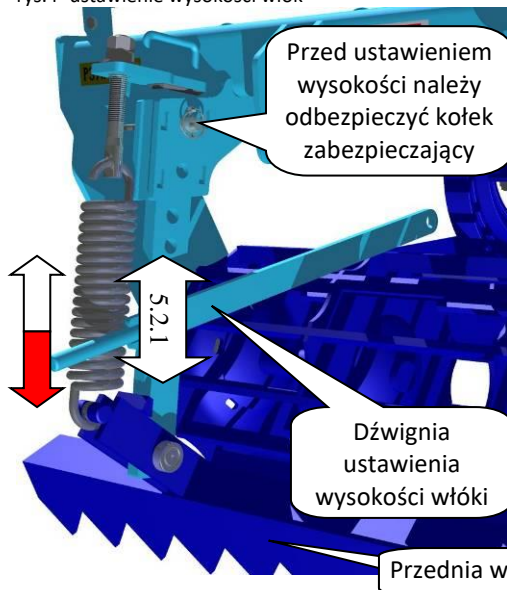
- Przednią włókę jest możliwe ustawiać na wysokość i można ustawiać i siłę sprężyny włóki.
- Ustawienie przednich włók należy wykonywać, gdy maszyna stoi na sekcjach roboczych.

**5.1.1** Wysokość ustawienia przedniej włóki realizuje się przez przesunięcie dźwigni i przez zabezpieczenie pozycji kołkiem. Wysokość przedniej włóki ustawia się w zależności od rozmiaru brzd i krzywizny pola, aby włóka była po opuszczeniu maszyny na wały robocze, około 3-5 cm powyżej wałów. W razie potrzeby w danym przypadku możliwe jest ustawienie otworu poniżej lub powyżej.

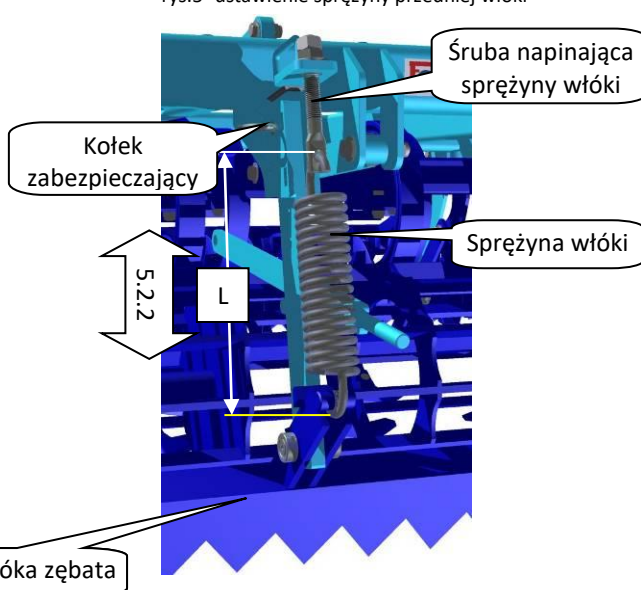
**Dodatkowo maszynę można wyposażyć w hydrauliczne sterowanie wysokości włók z miejsca kierowcy.**

**5.1.2** Sprężynowanie przedniej włóki zapewnia sprężyna pociągowa. Z fabryki sprężyna jest napięta  $L=345-350\text{mm}$ . Sztywność może być dalej ustawiana za pomocą śruby naciągu. Napięcie sprężyny jest wybierane w zależności od rodzaju pola, w zależności od wielkości brzd na polu. Im większe brzdy, tym większa potrzeba napięcia. Maksymalna naciągnięcie sprężyny wynosi  $L_{\text{max}}=370\text{mm}$ .

rys.4- ustawienie wysokości włók



rys.5- ustawienie sprężyny przedniej włóki

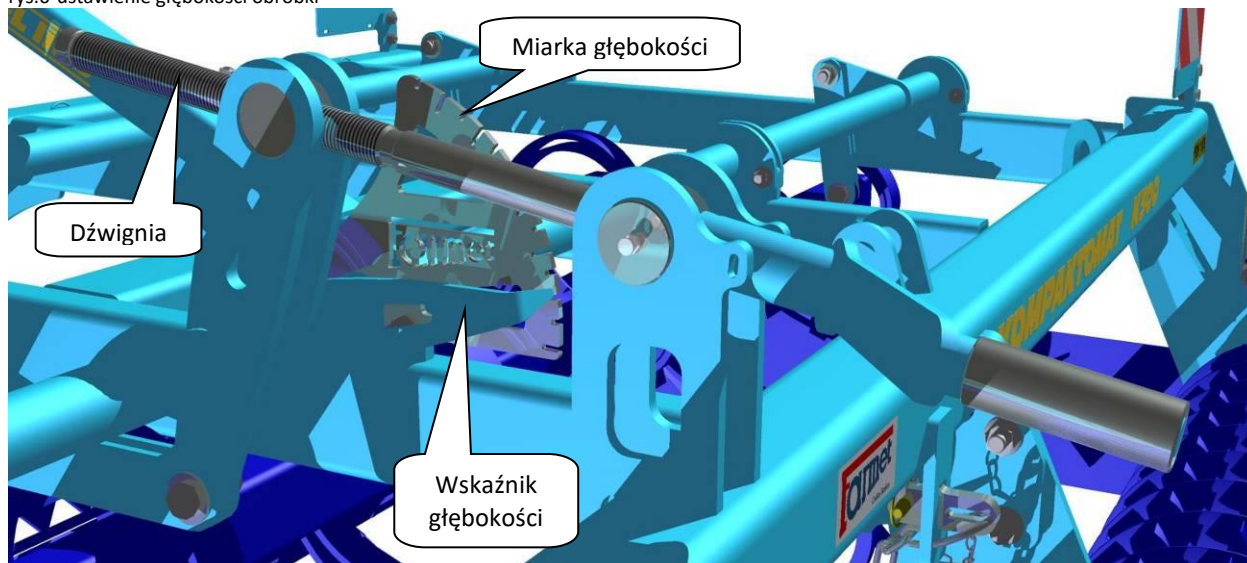


## 5.2 USTAWIENIE GŁĘBOKOŚCI SEKCJI REDLICOWEJ

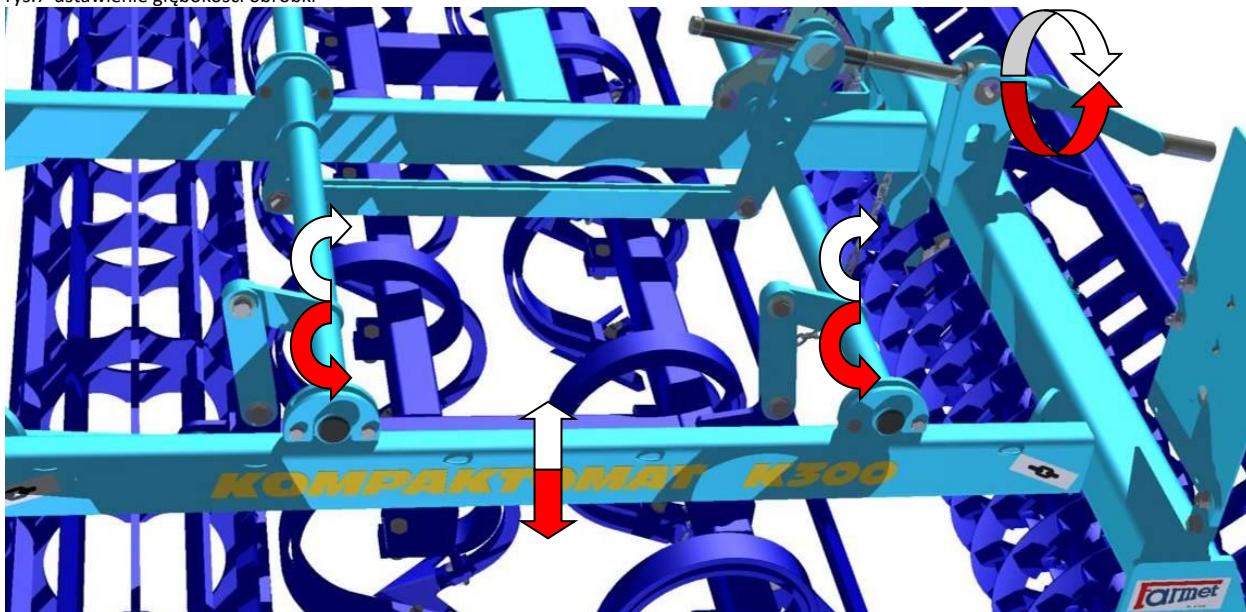
- Głębokość do uprawiania ziemi jest wybierana w zależności od rodzaju upraw, terenu, wzorców, orientacyjnej wartości głębokości opracowania tab.2.
- Regulację głębokości redlic należy wykonać w stanie spoczynku maszyny, która jest rozłożona do pozycji roboczej. Maszyna musi być podniesiona na osi i na ramionach ciągnika tak, aby między sztywną podkładką a sekcjami roboczymi była luka 50mm.
- **Przy regulacji głębokości redlic należy być ostrożnym ze względu na możliwość obrócenia wału roboczego.**
- Głębokość roboczą redlic ustawia się przez przekręcenie dźwigni z gwintem trapezowym. Dźwignia znajduje się na każdej ramie maszyny. Ustawienie głębokości wykonuje się przez obrócenie dźwigni. Aby łatwiej ustawić głębokość na całej maszynie, w pobliżu uchwytów znajdują się wskaźniki z pomiarem głębokości.

**Dodatkowo jest możliwe wyposażenie maszyny w hydrauliczne sterowanie wysokość redlic z miejsca kierowcy ciągnika.**

rys.6-ustawienie głębokości obróbki



rys.7-ustawienie głębokości obróbki



tab.2-orientacyjna głębokość obróbki według roślin

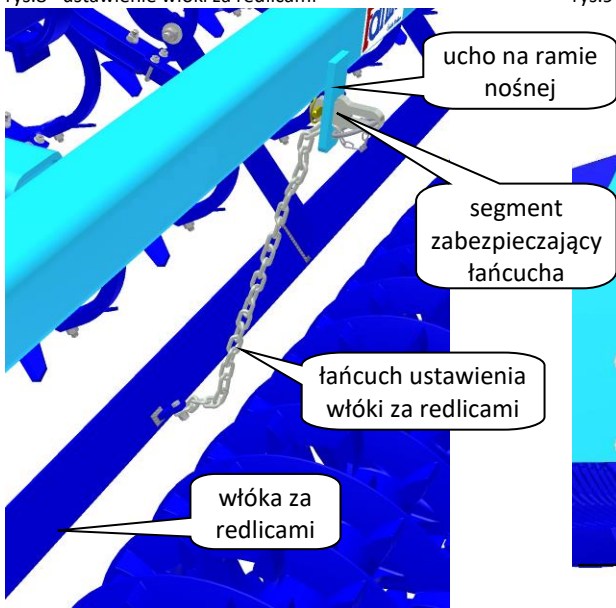
ROŚLINA	GŁĘBOKOŚĆ
Buraki	2-3 cm
Rzepak	3-5 cm
Pszenica, Jęczmień, Owies	5-8 cm

### 5.3 USTAWIENIE WYSOKOŚCI WŁÓKI ZA REDLICAMI

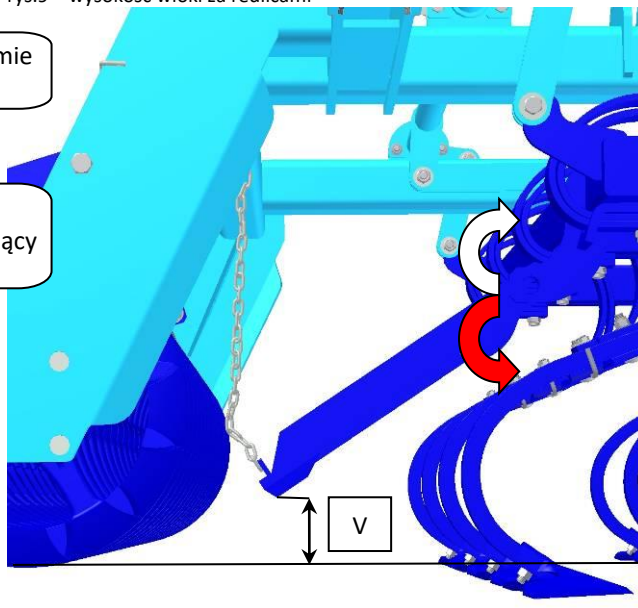
- Włoka za redlicami służy do ukierunkowania spulchnionej gleby za tylną szeregami gęsiostópek przed tylnym wałem.
- Wysokość włóki za redlicami jest korygowana przez łańcuch między włóka i ramą nośną. Łańcuch jest przykręcony do włóki a na nośnej ramie jest zabezpieczony w oku.
- Wysokość włóki jest ustawiona w zależności od głębokości roboczej redliczek, czym głębiej gleba jest obrabiana, tym wyżej należy ustawić włókę. Wysokość włóki "V" nad stałą podkładką ustaw pomiędzy 60-100 mm.
- **Regulację wysokości włóki należy wykonać podczas spoczynku maszyny w stanie rozłożonym w pozycji roboczej. Maszyna musi znajdować się na sekcjach roboczych.**



rys.8- ustawienie włóki za redlicami



rys.9 – wysokość włóki za redlicami





## 6. KONSERWACJA I NAPRAWY MASZyny



**W trakcie jakichkolwiek napraw lub konserwacji maszyny należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.**

- Regularnie sprawdzić dociągnięcie wszystkich połączeń śrubowych i innych połączeń montażowych na maszynie **przed każdym użyciem maszyny**, następnie na bieżąco w miarę potrzeby.
- Regularnie sprawdzić ciśnienie w oponach maszyny i stan opon. Wszelkie naprawy opon należy wykonywać we właściwym warsztacie.
- Na bieżąco i regularnie kontrolować zużycie części roboczych maszyny. Ze zużytymi częściami roboczymi obniża się jakość pracy.
- Smarowanie wszystkich punktów smarowania należy wykonać według rozdziału **6.1**. Maszyna jest w pełni wyposażona w płaskie głowice smarujące według DIN 3404.
- Redlice robocze wymieniaj według rozdziału **6.3**.
- Regulacja, czyszczenie i smarowanie maszyny należy wykonywać maszyny w stanie spoczynku, czyli urządzenie nie działa.
- Przy ustawianiu, czyszczeniu, konserwacji i naprawie maszyny należy zabezpieczyć części przechylające się i obrotowe maszyny, które mogłyby zagrażać obsłudze.
- Podczas napraw na przechylających się części maszyn, należy stosować odpowiednie urządzenia oparte na wyznaczonych miejscach lub w odpowiednich miejscach.
- W celu uchwycenia maszyny przy manipulacji za pomocą podnoszącego urządzenia, należy używać tylko miejsca zaznaczone naklejkami samoprzylepnymi ze znakiem łańcucha
- Przy stwierdzeniu uszkodzenia lub wykryciu uszkodzenia maszyny, natychmiast zatrzymaj rozpoczętą czynność z maszyną, wyłącz silnik ciągnika i nie dopuść do ponownego uruchomienia silnika. Zestaw i maszynę zabezpiecz przeciw przemieszczaniu się
- Przy konserwacji lub naprawie maszyny należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, narzędzi i odpowiedniego sprzętu ochronnego.
- Oryginalne części zamienne należy zamawiać według katalogu części zamiennych.
- W przypadku, gdy jest niezbędne spawanie przy naprawie a maszyna musi być podłączona do ciągnika, musi mieć odłączony kabel doprowadzający od alternatora i akumulatora.
- Maszynę należy utrzymywać w czystości.



**Łożysk nie należy czyścić wysokociśnieniowym urządzeniem czyszczącym lub bezpośredniego strumieniem wody. Łożyska nie są wodoszczelne pod wysokim ciśnieniem.**

### 6.1 PLAN SMAROWANIA MASZyny

Przez regularne smarowanie tych miejsc zwiększa się żywotność węzłów i całej maszyny. Wykonuj regularne smarowanie według "Planu smarowania".

Do smarowania łożysk wałów bądź ostrożny, aby uniknąć uszkodzenia łożysk przy smarowaniu. W smarowaniu łożysk wałów należy wałem obracać, aby smar wypełnił łożyska równomiernie.

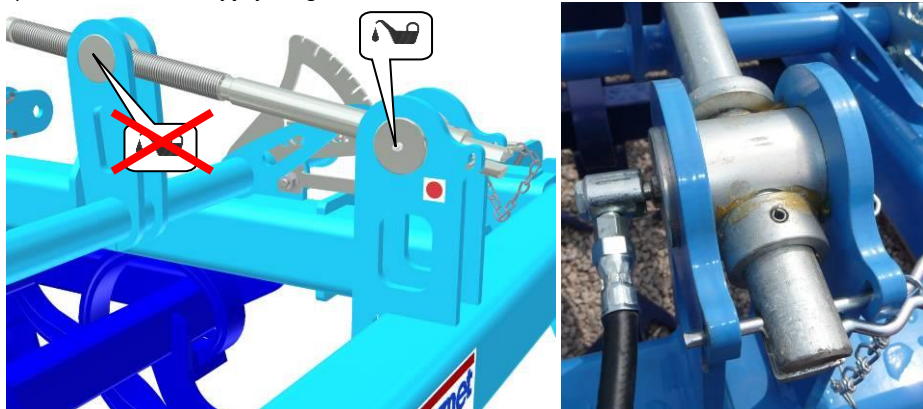
Węzły należy smarować tak długo, aż jest z nich wypychane czysty smar. Następnie należy przetrzeć wypchany smar.

tab. 3-miejsca i interwał smarowania maszyny

MIEJSCE SMAROWANIA		INTERWAŁ	ŚRODEK SMARUJĄCY
Dźwignia sterująca	rys.10	1x w tygodniu*	Smar plastyczny K EP2 - 30 DIN 51 502

\*- obowiązuje w okresie pracy maszyny na polu.

rys.10-smarowanie sterującej dźwigni



### **SMARY:**

- Ze smarami i olejami należy obchodzić się jak z odpadem niebezpiecznym zgodnie z obowiązującym prawem i przepisami.
- Chronić się przed bezpośrednim kontaktem z olejami i smarami lub używając rękawice lub ochronne kremy.
- Ślady oleju na skórze dokładnie umyć ciepłą wodą z mydłem. Skóry nie czyścić benzyną, olejem napędowym lub innymi rozpuszczalnikami.
- Olej i tłuszcz są trujące. Jeśli został społknięty olej lub tłuszcz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza.
  - Chronić dzieci przed kontaktem ze smarami i olejem.



## **6.2 WYMIANA ZUŻYTYCH REDLICZEK**

- Podczas wymiany redliczek należy zawsze przestrzegać zasad i przepisów bezpieczeństwa.
- Maszyna musi być podczas wymiany redlic połączona z ciągnikiem do pozycji transportowej, zgodnie z rozdziałem „3.1/str.12”.
- Ciągnik musi mieć podczas wymiany wyłączony silnik a operator lub mechanik musi zabronić w swobodnym dostępie do ciągnika osób niepowołanych.
- Operator zobowiązany jest do zabezpieczenia urządzenia przed ewentualnym obniżeniem OPÓRKA MECHANICZNA.
- Wymianę redliczek wykonuj tylko na równej i ustalonej powierzchni, maszyna musi być w bezruchu.

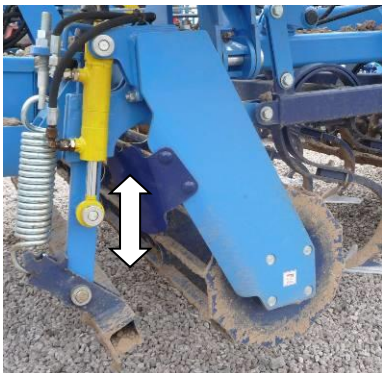


## 7. NADSTANDARDOWE WYPOSAŻENIE MASZYNY

- konstrukcja maszyny pozwala doposażyć ją w dodatkowe wyposażenie, co zwiększa komfort podczas pracy maszyny i zwiększy użyteczność poszczególnych zalet maszyny
- podczas używania maszyny z wyposażeniem dodatkowym należy zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa
- wyposażenie dodatkowe jest przeznaczone do używania na maszynach Kompaktomat Farmet

### 7.1 HYDROWŁÓKI = płynne sterowanie wysokości przedniej włóki z miejsca kierowcy (rozdz.5.1)

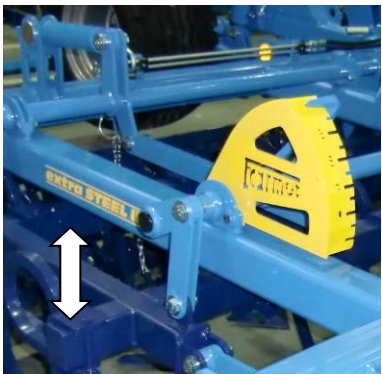
- za pomocą tego urządzenia można przez sterowanie układu hydraulicznego płynnie zmieniać wysokość przedniej włóki z miejsca kierowcy tzn. obsługa nie musi ze względu na zmianę wysokości zatrzymać i wykonać zmianę ręcznie.



Żądanie układu hydraulicznego ciągnika	- samodzielny układ sterowania wysokości włók	Ciśnienie w układzie 200bar, 2szt gniazd szybkozłącza ISO 12,5
--	---	--

### 7.2 HYDROGŁĘBOKOŚĆ = płynne sterowanie głębokości redlic z miejsca kierowcy (rozdz.5.2)

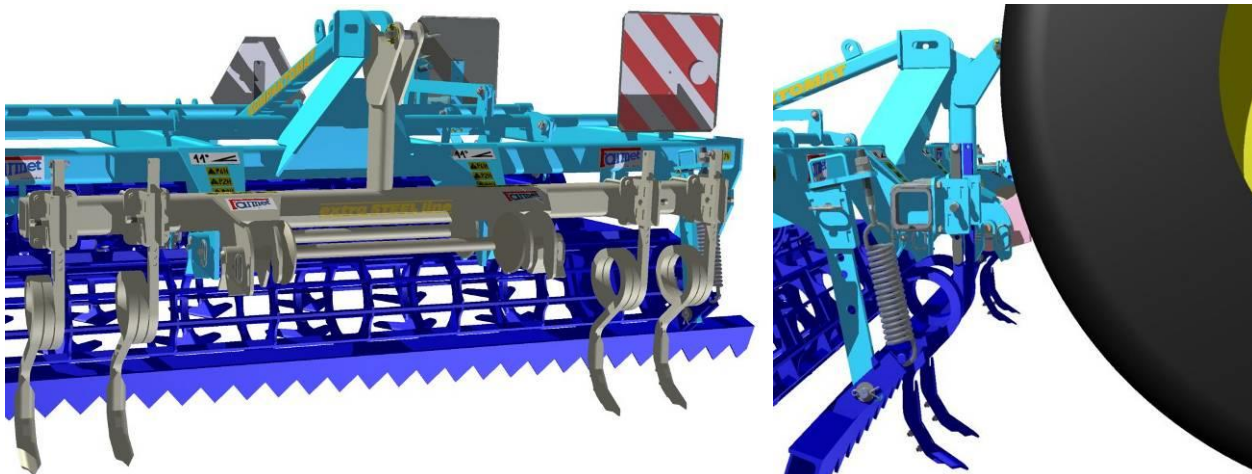
- za pomocą tego urządzenia można przez sterowanie układu hydraulicznego płynnie zmieniać głębokość redlic z miejsca kierowcy tzn. obsługa nie musi ze względu na zmianę głębokości zatrzymać i wykonać zmianę ręcznie.



Żądanie układu hydraulicznego ciągnika	- samodzielny układ sterowania głębokość redlic	Ciśnienie w układzie 200bar, 2szt gniazd szybkozłącza ISO 12,5
--	---	--

### 7.3 SPULCHNIACZE ŚLADÓW CIĄGNIKA DLA KOMPAKTOMATU ZAWIESZANEGO

- konstrukcja maszyny zawieszanej nie pozwala umieścić spulchniacza śladów ciągnika bezpośrednio za maszynę. Z tego powodu jest możliwe pomiędzy ciągnikiem i maszyną zawieszaną przymocować dodatkową ramę, z spulchniaczem śladów ciągnika, tzw. **SPULCHNIACZE ŚLADÓW CIĄGNIKA**. Spulchniacz śladów ciągnika dotacza się do kompaktomatu za pomocą zaczepu trzypunktowego. Taki zestaw następnie jest możliwe agregować z ciągnikiem według rozdziału 3.1.



## **8. LIKWIDACJA MASZYNY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI**

- Podczas likwidowania maszyny eksploatator musi zapewnić, aby były oddzielone elementy stalowe i elementy, w których znajduje się olej hydrauliczny lub smar.
- Części stalowe, eksploatator musi rozciąć przestrzegając przepisów bezpieczeństwa i oddać do zbioru surowców wtórnych. Inne składniki muszą być zlikwidowane zgodnie z obowiązującym prawem o odpadach.

## **9. USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI**

### **9.1 USŁUGI SERWISOWE**

- 9.1.1** Usługę serwisową zapewnia przedstawiciel handlowy, po konsultacji z producentem, ewentualnie bezpośrednio producent.
- 9.1.2** Części zamienne za pomocą sieci sprzedaży przez poszczególnych sprzedawców po całej republice.
- 9.1.3** Części zamienne należy zamawiać tylko według katalogu części zamiennych, który został oficjalnie wydany przez producenta. Podczas korzystania z innych niż oryginalnych części, producent nie jest odpowiedzialny za prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo maszyny.

### **9.2 GWARANCJA**

- 9.2.1** Producent udziela gwarancji na 24 miesiące na następujące części maszyny: główna rama, oś i dysel maszyny. Na pozostałe części producent udziela gwarancji na 12 miesięcy. Gwarancja jest udzielana od daty sprzedaży nowej maszyny końcowemu użytkownikowi (klientowi).
- 9.2.2** Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawią się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym używaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
- 9.2.3** Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (redlice, ostrza, itp.).
- 9.2.4** Gwarancja nie obejmuje pośrednich następstw z ewentualnego uszkodzenia jak np. zmniejszenie żywotności itp.
- 9.2.5** Gwarancja została udzielona na maszynę i nie zanika w momencie zmiany właściciela.
- 9.2.6** Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona umowy Farmet.
- 9.2.7** Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz punkt 9.2.3).
- 9.2.8** Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

Opracował: Dział techniczny, Farmet a.s., Jiřínková 276, Āeská Skalice 552 03,  
dnia: 29.4.2019, zmiany zastrzeżone

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
 (GB) CE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
 (D) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
 (F) DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
 (RU) СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
 (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**  
 Jiřinková 276  
 552 03 Česká Skalice  
 Czech Republic  
 DIČ: CZ46504931  
 Tel/Fax: 00420 491 450136

(CZ) Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Nesený kompaktomat**  
 (GB) Machine: - name : **Mounted Kompaktomat**  
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Anbaugeräte Kompaktomat**  
 (F) Machinerie: - dénomination : **Compactomats de portage**  
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Навесной компактомат**  
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Zawieszony Kompaktomat**

- typ, type : **K 300 N**  
 - model, modèle : **K 300 N I., K 300 N II.**  
 - (CZ) výrobní číslo :   
 - (GB) serial number :   
 - (D) Fabriknummer :   
 - (F) n° de production :   
 - (RU) заводской номер :   
 - (PL) numer produkcyjny:

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by dne: 01.06.2012  
 (D) Bewilligen (F) Approuvé  
 (RU) Утвердил (PL) Uchwalif

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
 technický ředitel  
 Technical director

Ing. Karel Žďárský  
 generální ředitel společnosti  
 General Manager



**Farmet a.s.**  
 Jiřinková 276  
 552 03 Česká Skalice  
 DIČ CZ46504931  
 3P



(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
 (GB) CE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
 (D) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
 (F) DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
 (RU) СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
 (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**  
 Jiřinková 276  
 552 03 Česká Skalice  
 Czech Republic  
 DIČ: CZ46504931  
 Tel/Fax: 00420 491 450136

(CZ) Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Nesený kompaktomat**  
 (GB) Machine: - name : **Mounted Kompaktomat**  
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Anbaugeräte Kompaktomat**  
 (F) Machinerie: - dénomination : **Compactomats de portage**  
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Навесной компактомат**  
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Zawieszony Kompaktomat**

- typ, type : **K 250 N**  
 - model, modèle : **K 250 N I., K 250 N II.**  
 - (CZ) výrobní číslo :   
 - (GB) serial number  
 - (D) Fabriknummer  
 - (F) n° de production  
 - (RU) заводской номер  
 - (PL) numer produkcyjny:

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).


4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by dne: 01.06.2012  
 (D) Bewilligen (F) Approuvé  
 (RU) Утвердил (PL) Uchwalil

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
 technický ředitel  
 Technical director

Ing. Karel Žďárský  
 generální ředitel společnosti  
 General Manager



**Farmet a.s.**  
 Jiřinková 276  
 552 03 Česká Skalice  
 DIČ CZ46504931  
 9P

